



## The Translation of Slang

By Robert Stolt

GRIN Verlag GmbH Mai 2010, 2010. Taschenbuch. Book Condition: Neu. 214x149x2 mm. Neuware - Essay from the year 2010 in the subject Speech Science / Linguistics, grade: 1,0, University of St Andrews, language: English, comment: Double spaced , abstract: Slang is a language that rolls up its sleeves, spits on its hands and goes to work. This is how American poet Sandburg described the linguistic phenomenon of slang in the New York Times in 1959 (quoted in Crystal 2006: 117). His definition accurately expresses the spirit of slang, but somewhat exaggerates its virtue. Nevertheless, Sandburg's definition has become an often quoted phrase. His quotation already indicates the peculiarity of slang, which sparked my interest in analysing the relationship between such a complex linguistic manifestation and the compound human activity of translation. Therefore, this essay aims to explore the questions evolving around the translation of slang and gives examples by reference to the novel From Here to Eternity (1951) by US American writer James Jones (1921-1977). The novel was translated into several languages, inter alia into German by Otto Schrag (1951) and into Hungarian by Szijgyártó László (1975). The novel's abundance in slang expressions means a great challenge for...



**READ ONLINE**

[ 6.94 MB ]

### Reviews

*A must buy book if you need to adding benefit. Of course, it is actually perform, still an interesting and amazing literature. I am delighted to explain how this is basically the best book i actually have read through during my individual life and may be he best book for at any time.*

-- **Jarod Bartoletti**

*It is an remarkable pdf that I actually have actually read. It really is packed with knowledge and wisdom I am very happy to tell you that this is the finest ebook i actually have go through during my very own life and may be he very best book for actually.*

-- **Hailey Jast Jr.**